

MUSEES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier concernant trois tableaux  
de Rubens, Van Dyck et  
Teniers, offerts en vente par  
M<sup>r</sup> Ch. Sedelmeyer.

N<sup>o</sup> 3498

NUMÉRO

DATE

ANALYSE.

D'ORDRE.

DE LA PIÈCE.

3498  
M<sup>r</sup> Ch. Sedelmeyer. - Stoll. de Rubens, Van Dyck et Teniers.

Bruxelles, 5 Dec. 1892.

M<sup>r</sup>. Ch. Ledclercq  
rue de la Rochefoucauld, 6  
Paris.

3498

Comme suite à la lettre  
qu'elle m'a fait l'honneur de vous  
adresser le 19 Novembre dernier  
la Commission directrice me  
charge de vous dire qu'elle  
se réfère avec considération  
expresses dans sa <sup>correspondance</sup> lettre du 27  
Octobre au sujet des tableaux de  
Rubens et de Van Dyck que vous  
avez bien voulu signaler à son  
attention. Les photographes  
de ces œuvres et des portraits  
de Van Dyck ne tarderont pas  
à vous parvenir.

Nous vous prions, etc.,  
d'accepter nos remerciements pour  
vos bienveillantes intentions  
et d'agréer l'assurance de  
dév.

Jules C. de  
Le Secrétaire

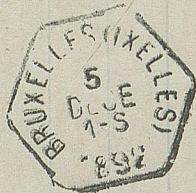
J. C.

L'Administration des chemins de fer déclares  
avoir reçu des Musées royaux de Peinture & de Sculpture  
un colis contenant des photographies à l'adresse de  
M<sup>r</sup> Ch. Sedelmeyer, 6, rue de la Rochefoucauld, à Paris.

Bruxelles, le 5 Décembre 1892. -

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE  
N<sup>o</sup> 3147

Corroy



3498

Brux. 14 Nov. 1892

M<sup>r</sup> Ch. Sedelmeyer  
6, rue de la Rochefoucauld  
Paris.

En réponse à votre  
lettre du 17 de ce mois  
je vous adresse l'honneur de  
vous informer que le portrait  
de Van Dyck sera expédié  
le lundi prochain, par grande  
vitesse, au Musée royal  
de Berlin.

Dès la prochaine réunion  
nous saurons la Commission  
initiale de la question relative  
aux tableaux de Rubens  
et de Venier et nous aurons  
soin de vous faire en-  
-suite. Si elle juge à propos  
de donner à votre prière de  
recevoir bien voyez ces  
vues à Bruxelles.

Veuill. agr. etc. l'Esp. Inf.  
M<sup>r</sup> C. Van der  
J. de C. d'Or,  
Le Secrétaire  
JK

L'Administration des chemins de fer  
déclare avoir reçu des Musées royaux de  
Peinture une caisse C.S. 3607 contenant un  
tableau de Jan Dyck, adressé par grande  
vitesse au Musée royal de Berlin. -

Bruxelles, le 21 9<sup>br</sup> 1892.

Le facteur chargé de la prise de cette caisse.

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 3498

Le Proc

# Charles Sedelmeyer

EDITEUR

Tableaux de Maîtres Anciens & Modernes

Adresse Télégraphique  
SEDELMAYER. PARIS

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

PARIS, 17 Novembre 1892

6, Rue de la Rochefoucauld

N<sup>o</sup> 3498

Monsieur V. Stienon  
Secrétaire des Musées Royaux  
Bruxelles.

3498

Monsieur

En réponse à votre honorée lettre d'hier  
je viens vous prier de vouloir bien expédier  
mon tableau de Van Dyck, soigneusement em-  
ballé, par grande vitesse au Musée Royal de  
Berlin. Je le ferai assurer moi-même pendant  
le transport. Quant aux photographies je vous  
prie de me les retourner à Paris.

Supposant que c'est à cause du prix  
élevé que votre commission a décidé de ne pas  
acheter le Van Dyck, je vous prie de me dire si  
je pourrais lui soumettre les deux autres tableaux,  
savoir : P. P. Rubens "La Sainte famille" et  
D. Teniers fils "Le Couronnement d'épines".

Ces deux tableaux sont tout à fait hors  
ligne comme qualité.

En attendant votre réponse à ce sujet et l'avis  
d'expédition du Van Dyck, je vous prie d'agréer

Monsieur, l'expression de mes sentiments  
les plus distingués

*R. de la Roche* 18. 18

Paris. 16 Nov. 1842

à M<sup>r</sup> Ch. Sedelmeyer  
6. Rue de la Rochefoucauld  
Paris.

3498

Mais avec le regret  
de vous informer que la réso-  
-lution de la Commission d'entre-  
-prendre n'a pas été favorable  
à l'achat du portrait de la  
Marquise de Spinola, par  
Vandyck, que vous avez eu  
l'obligeance de remettre à  
son examen.

Vous vous priez, en  
conséquence, M<sup>r</sup>, de vouloir bien  
nous faire connaître si rien ne  
s'oppose à la réacquisition de ce  
tableau à Paris; dans l'affirmative,  
nous sommes indignés par <sup>le</sup> tarif  
(Grand ou petite vitesse) et  
nous dire également s'il convient  
de faire acheter le portrait  
et pour quelle somme.

Mais attendons les instruc-  
-tions que nous voudrez bien  
nous communiquer à ce sujet

et nous enverrons en  
même temps les trois photo-  
graphies,

Recull. agr. M<sup>re</sup> l'es-  
-surance de M<sup>re</sup> F<sup>re</sup>  
dub.

J. La C<sup>re</sup> Die,  
Le Secrétaire

1881

CH. SEDELMAYER

Tableaux de Maîtres  
Estampes

Adresse Télégraphique:  
Sedelmeyer-Paris.

TÉLÉPHONE

Monsieur V. Heiron

Bruxelles

Je vous serais très obligé  
Monsieur, si vous voulez  
me faire savoir si dans  
la question d'achat de  
Lobben & Van Dyck que  
je soumis à la Commission  
de votre Musée il y a déjà  
une décision.

Avec mes respects,  
je vous prie d'agréer,  
Monsieur, mes  
salutations distinguées,

Ch. Sedelmeyer

Paris, 14 Nov. 1892

6, Rue de la Rochefoucauld

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

N<sup>o</sup> 3498

Bruxelles, le 14 Novembre 1892

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

Monsieur le Secrétaire,

N° 3498

Pour satisfaire au désir de messieurs les membres de la Commission directrice des musées royaux de Peinture et de Sculpture, j'ai examiné les deux tableaux désignés par votre lettre du 10 Ct, et déposés au musée ancien. J'ai l'honneur de vous faire connaître mon appréciation sur le mérite de ces œuvres.

1<sup>o</sup> Le Portrait en pied de la Marguise Spinola est une production de 3<sup>ème</sup> ordre de Van Dyck, d'un bel aspect; elle frappe au premier abord, mais ne supporte pas l'analyse. La tête est belle et bien rendue, mais les mains sont défectueuses.

La tête de l'enfant est d'une exécution lâchée et d'un aspect dur. Les vêtements sont mieux traités. Dans ce tableau les contours sont accentués par des traits qui ont poussé au noir et qui paraissent remis après coup. La robe de la Princesse a perdu sa tonalité primitive; le voile ainsi que les accessoires de la partie droite du tableau ont poussé au noir.

Cette toile peut être de valeur pour une collection étrangère, mais au point de vue Belge, elle ne représente pas une grande valeur, n'étant pas une de ces œuvres où le sentiment flamand et la délicatesse du faire ont fait classer le peintre anversois au Monsieur Victor Stienon,  
Secrétaire des musées royaux.

premier rang des portraitistes.

Elle a fait partie de la Collection du Duc de Caledon, elle est décrite dans Smith, Supplement, n° 97, et l'auteur dit pour tout éloge: This is also one of the painter's Genoese production, tandis que pour le portrait n° 95, il dit: This admirable Portrait n° 8.

2° Le Portrait de Marguerite de Parme est une bonne page historique, bien exécutée. La tête est finement traitée.

L'attribution peut être contestée.

L'état de conservation du tableau est bon.

Il a fait partie de la Collection Magnac, vendue récemment à Londres et a été adjugé à M. Rodeswell pour 22 Livres 1 Sch.

S'estime que pour notre Musée, il vaut 1500 francs

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire, l'assurance de mes sentiments respectueux

Dossier n° 349

N° 3498

Bruxelles, 11 Nov. 1892

M. le Ministre des  
Affaires Intérieures

3498.

Nous nous empresseons  
de répondre aux renseignements  
demandés par votre lettre du  
10 Novembre; et il est du Bureau  
arts, n° 24582, en regard  
faisant connaître que le  
Portrait <sup>(en pied)</sup> de la Marguerite de  
Spinola, par Van Dyck, est  
offert en vente par M. Ch.  
Liedelmeier, de Paris, au prix  
de Fr 28000. -

Veuillez, M. le Ministre, agréer,  
S. V. P. le C. D. V.

Le Secrétaire

*[Signature]*

MINISTÈRE  
DE  
L'INTÉRIEUR  
ET DE  
L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Bruxelles, le 10 novembre 1892.

ADMINISTRATION  
DES  
SCIENCES, DES LETTRES ET DES BEAUX-ARTS.

N<sup>o</sup> 24582.

N. B. Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de l'Administration.

—  
ANNEXE  
—

SOMMAIRE.

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE


N<sup>o</sup> 3498.

Messieurs,

Je vous prie de vouloir bien me faire connaître quelle est la personne qui offre de vendre à l'Etat un portrait par Van Dyck, déposé au palais des beaux-arts, et quel est le prix demandé de cette œuvre d'art. Ces renseignements ont été omis dans votre lettre en date du 4 courant.

Agitez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,



A la Commission directrice des Musées de peinture et de sculpture de l'Etat

(M. Hénou, Secrétaire)

Bruxelles, 10 Nov. 1892

à Mr. V. Le Roy  
Commis. Expert des  
M. Roy. de Belgique

3497

3498.

~~à la plus tôt possible,~~  
à avant, lundi prochain 14 Nov.

La Commission directrice  
vous prie de vouloir bien  
lui faire connaître votre  
appréciation sur l'authen-  
- ticité, l'état de conservation  
et la valeur des deux tableaux  
suivants déposés dans la  
en Palais des Beaux-Arts :

1<sup>o</sup> Le portrait en pied de  
la Marquise de Spinola,  
par Vandyck

2<sup>o</sup> Le portrait de Marguerite  
de Parme, par Scipione  
Pulzone.

Vous jugerez peut être  
opportun de faire enlever  
la glace qui recouvre cet  
dernier ouvrage afin de

pourrais mieux constater  
son état de conversion.

Mme. après elle,  
P. J. G. de la C. de D.  
Le Secrétaire  
D. H.

Bruxelles, 5 Nov. 1892.

à M<sup>rs</sup> Ch. Sedlmeyer  
6. rue de la Roche Foucauld  
Paris.

3498.

Nous avons l'honneur  
de vous adresser la réimpression  
du portrait de la Marguerite  
de Spinola, par Van Dyck,  
dont vous voulez bien  
nous autoriser l'envoi par  
votre lettre du 31 Octobre  
dr. - Cette œuvre sera  
présentée à l'examen de la  
Commission directrice dans  
la séance qui aura lieu  
lundi prochain.

Nous vous prions, etc.  
Après l'ap. de M. l'Ex.  
Klein dest. par la C<sup>te</sup> Dir.  
Le Secrétaire  
JH

# Charles Sedelmeyer

EDITEUR

Tableaux de Maîtres Anciens & Modernes

Adresse Télégraphique

SEDELMAYER. PARIS

PARIS, 31 Octobre 1892

6. Rue de la Rochefoucauld

Monsieur V. Stiehon, Secrétaire  
des Musées Royaux, Bruxelles.

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

Monsieur

J'ai l'honneur de vous informer que suivant  
votre permission je vous ai adressé aujourd'hui  
par grande vitesse port payé, une caisse marquée :  
C 5 3607 contenant le grand tableau de Van Dyck  
que je désire offrir en vente à la Commission de  
votre Musée au prix de deux cent quatre vingt mille  
Francs.

Ayez l'obligeance de m'acuser réception du tableau  
et de me dire quand la commission doit se  
réunir pour le voir.

Ce joint vous trouverez une notice sur  
l'histoire du tableau.

Truivy après m'avoir assuré de  
mes sentiments les plus distingués

Charles Sedelmeyer

Portrait de la Marquise de Spinola et de sa fille,  
peint par A. Van Dyck.

Le portrait a été peint par Van Dyck pour la famille  
de Spinola pendant son séjour à Gênes. C'était l'époque  
où il produisait les œuvres les plus appréciées à nos jours  
parce qu'il y réunissait alors ces grandes qualités  
de dessin parfait, de grace et de distinction au charme  
d'une couleur chaude et puissante, comme s'il avait  
surtout lutté avec Célian, le plus grand coloriste de toutes  
les époques.

Le tableau restait en la possession de l'empereur de  
la famille de Spinola jusqu'au commencement de notre  
siècle lorsqu'il fut acquis par Lord Caledon et passa  
en Angleterre. C'est de Lord Caledon même que Mr.  
Tedelmeijer l'a acheté. Par conséquent ce tableau  
n'a été jusqu'ici que dans deux maisons. C'est une  
de nos plus belles peintures et de nos plus précieuses.  
En 1832 Lord Caledon le prêtait à l'exposition de la British  
Gallery.

Le Docteur Waagen dans son ouvrage: *Art Treasures in  
Great Britain* de 1857. vol. II. page 151 dans sa description  
of pictures belonging to Lord Caledon, 5 Carlton House Terrace,  
 décrit ce tableau comme suit

Van Dyck. — Portrait of the Marchesa Spinola in a red dress  
Next to her a little daughter in blue. The background grey  
with a curtain. Whole length figures, life size. An admirable

Portrait de la Marquise de Spinola et de sa fille,  
peint par A. Van Dyck.

Le portrait a été peint par Van Dyck pour la famille  
de Spinola pendant son séjour à Gênes. C'était l'époque  
où il produisait les œuvres les plus appréciées à nos jours  
parce qu'il y réunissait alors ces grandes qualités  
de dessin parfait, de grace et de distinction au charme  
d'une couleur chaude et puissante, comme s'il avait  
surtout lutté avec Célian, le plus grand coloriste de toutes  
les époques.

Le tableau restait en la possession de l'empereur de  
la famille de Spinola jusqu'au commencement de notre  
siècle lorsqu'il fut acquis par Lord Caledon et passa  
en Angleterre. C'est de Lord Caledon même que Mr.  
Tedelmeijer l'a acheté. Par conséquent ce tableau  
n'a été jusqu'ici que dans deux maisons. C'est une  
de nos plus belles peintures et de nos plus précieuses.

En 1832 Lord Caledon le prêtait à l'exposition de la British  
Gallery.

Le Docteur Waagen dans son ouvrage: *Art Treasures in  
Great Britain* de 1857. vol. II. page 151 dans sa description  
of pictures belonging to Lord Caledon, 5 Carlton House Terrace,  
 décrit ce tableau comme suit

Van Dyck. — Portrait of the Marchesa Spinola in a red dress  
Next to her a little daughter in blue. The background grey  
with a curtain. Whole length figures, life size. An admirable

picture of his Genoese time. The delicate head of the lady  
is beautifully blended in a golden tone; that of the child  
of great animation.

Smith's *Samson Catalogue raisonné* "supplément page 395 donne  
la description suivante:

97. Portrait of the Marchesa Spinola and her child.

The countenance of the former indicating her to have been  
about thirty years of age is of a round form seen in a  
three-quarter view and her dark hair is decked with a  
crown of jewels: she is attired in a bright morone-colour  
silk robe and a full ruff of greyish muslin, and is  
represented standing with her left hand on her waist  
and the right extended to take her little girl by the hand.  
A pillar and curtain compose the background.

This is also one of the painter's Genoese productions.

About 5 ft. 6 by 4 ft. 2. C.

Exhibited in the British Gallery 1832

In the possession of the Earl of Caledon.

Brux. 27 Oct. 1892

à M<sup>re</sup> Ch. Sedelmeyer,  
6. rue de la Rochefoucauld,  
Paris

3498.

La Commission directrice  
des études accepte volontiers  
l'offre que vous voulez bien  
lui faire par votre lettre du  
18 de ce mois, de souscrire  
à son examen un portrait  
de la Marguerite de Spinola,  
par Van Dyck. Mais elle  
doit par vous laisser ignorer,  
M<sup>re</sup>, que la dotation des  
études est trop peu élevée  
pour couvrir une dépense  
aussi considérable laquelle  
ne pourrait s'effectuer qu'à  
l'aide d'un crédit spécial  
à solliciter du Gouvernement.  
Si, après examen du portrait,  
la Commission jugeait qu'il  
y est lieu de tenter une

Département de cette nature  
auprès de M<sup>le</sup> Ministre de  
l'Intérieur, de l'Inst. public.

D'après les usages établis  
de tableaux seront expédiés en  
vos frais, risques et périls.

Puisqu'il s'agit de tableaux  
représentés en album et de  
Bonneterie par des œuvres de  
Galeus, la Commission ne  
saurait vous engager à  
envoyer ici les deux tableaux  
de ces maîtres que vous signalez  
également à son attention.

Elle craindrait que la présence  
de ces productions jointes  
compromette le succès des  
négociations tentatives à  
Paris éventuellement pour  
le Portrait de Van Dyck et

Recult. agr. et l'up.  
de M<sup>le</sup> le Sec. des

M<sup>le</sup> le Sec. des  
Le Secrétaire  
D<sup>le</sup>

Brux. 26 Octobre 1892

M<sup>r</sup> Charles Sedelmeyer  
6. rue de la Rochefoucauld  
Paris.

3498

J'ai l'honneur de vous  
accuser la réception de votre  
lettre du 18 de ce mois et de  
vous informer que je com-  
munique à la Commission  
le jour que votre lettre précitée  
contient un sujet de la cession  
de trois œuvres de Reuber,  
Pendryck & Concord, que  
vous voulez bien signaler  
à son attention.

J'aurai soin, elle,  
à l'issue de cette réunion  
de vous faire part des intentions  
qui auront été exprimées par  
M. M. les membres & je vous  
prie d'agr. l'exp. de ma  
C<sup>te</sup> Dist. Le Secrétaire  
JH

P. S. Je ne vis à l'instants  
les trois plus exp. y d'ici  
vous l'envoi était annoncé.

Il dans une séance qui aura lieu le lundi prochain,

# Charles Sedelmeyer

EDITEUR

Tableaux de Maîtres Anciens & Modernes

Adresse Télégraphique

SEDELMAYER - PARIS

MUSÉES ROYAUX  
DE PEINTURE & DE SCULPTURE  
DE BELGIQUE

PARIS,

18 Octobre

1892

6, Rue de la Rochefoucauld

Monsieur Liénon, Secrétaire de la Commission  
des Musées Royaux de peinture et de sculpture  
à Bruxelles

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous informer que j'  
désire offrir en vente à votre Musée trois  
œuvres d'une beauté tout à fait hors ligne  
des trois plus grands peintres flamands: Rubens  
Van Dyck et J. Coenraets fils, et je vous prie  
de vouloir me dire si la Commission d'achat  
de votre Musée se réunira bientôt et si je  
peux lui soumettre ce tableau.

Je me permets de vous adresser les photographies  
sur lesquelles sont marquées les dimensions des  
originaux. Les voici sous les numéros:

A. Van Dyck portrait de la marquise de Spinola  
et de sa petite fille ... fcs. 280,000

Rubens Sainte Famille - 75,000

J. Coenraets fils Couronnement de Christ - 30,000 -

Veuillez agréer, Monsieur, mes civilités respectueuses

Charles Sedelmeyer

3498